

17-03-1997

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

BRUSSEL,



Aan het College van
Burgemeester en Schepenen
van Koksijde

Zeelaan 44

8670

KOKSIJDE

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

28.156/F/II/N
JJP/YS

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 28 februari 1997 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling (hierna afgekort; VCT,NA) een klacht tegen uw gemeente onderzocht omwille van volgende feiten:

- Het gebruik van de Franse naam "Coxyde" voor de gemeente Koksijde in brochures van de toeristische dienst.
- Openbare toiletten op de Zeedijk (Koksijde Bad) : Frans - Nederlandse borden met voorrang voor het Frans.
- Bord aan voormelde toiletten met de uurregeling voor het autotreintje in het Nederlands en het Frans.
- Folder van het door het feestcomité uitgenodigde Highland Region Youth Orchestra enkel in het Engels en in het Frans beschikbaar.
- Het plaatsen door de signalisatiedienst van borden "niet parkeren" met een Nederlandse en Franse tekst en waarvan de Duitse tekst bedekt werd door een verkeersbord.
- Aan de ingang van de Zuidabdijmolen: bord met de tweetalige tekst "tickets in de abdij - dans l'abbaye".
- Tennisplein Koksijde Dorp: tweetalig bord (N/F).
- Tweetalige borden (N/F) geplaatst te Sint Idesbald aan de aankomst van de "Vierdaagse van De Panne" aan de Kerkepanne-zaal.

- Massajogging 30 juli 1996: folder met tweetalige (N/F) inschrijvingskaart.
- Affiches voor de braderij en kunstavond van 16 juli en 13 augustus in het Nederlands en het Frans en met slechts 3 woorden Duits.
- Tweetalige folders inzake preventiebeleid "Geef inbrekers geen kans - cambrioleur? Aucune chance" en "Beveilig uw wagen tegen diefstal - Protégez votre voiture contre le vol".

De klager verschaftte de VCT, NA, de nodige bewijsstukken.

Op de vragen om inlichtingen van de VCT, NA, antwoordde u op 15 oktober 1996 het volgende :

"Wat betreft de aangehaalde feiten kunnen wij u volgende inlichtingen verschaffen:

- De folder voor een optreden van het Highland Youth Orchestra werd niet door het feestcomité Koksijde-bad (feestcomité dat het optreden organiseerde) vervaardigd maar door het optredend orkest;
- het tweetalige bord aan de ingang van de Zuidabdijmolen (een gemeentelijk monument) zal worden vervangen door een bord met vermeldingen in de drie landstalen;
- de borden geplaatst ter gelegenheid van de wielerdriedaagse van De Panne werden geplaatst door de organisatoren (inrichter van deze wielerskoers is de Veloclub De Panne Sportief);
- de inschrijvingskaart voor de jaarlijkse massa-jogging, georganiseerd door de gemeentelijke sportdienst, zal volgend jaar worden voorzien van een drietalige tekst;
- de affiches van de braderij- en kunstavonden van 16 juli en 13 augustus werden opgesteld door de voorzitter van het feestcomité St.-Idesbald; deze persoon heeft intussen ontslag genomen als voorzitter van dit comité.

De betrokken feestcomités, de gemeentelijke sportdienst, en de gemeentelijke technische dienst werden ingelicht over de vastgestelde tekortkomingen.

Wij kunnen u bevestigen dat het gemeentebestuur het vaste voornemen heeft om de taalwetgeving correct toe te passen."

*

*

*

De diensten van de gemeente Koksijde zijn plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 11 § 1 SWT stellen de plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands.

Overeenkomstig artikel 11 § 3 SWT en de vaste rechtspraak van de VCT, kunnen plaatselijke diensten berichten en mededelingen bestemd voor toeristen in ten minste drie talen stellen. Er dient voorrang te worden verleend aan de taal van de streek en dan aan de 2 andere landstalen (cfr. advies VCT nr. 1595 van 26 april 1966 m.b.t. Koksijde).

Overeenkomstig artikel 50 SWT ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de SWT.

De VCT, NA, is derhalve van oordeel dat de klachten ontvankelijk en gegrond zijn voor wat betreft de berichten en mededelingen die uitgaan van de diensten van de gemeente Koksijde of van het feestcomité.

Wat de folder van het Highland Youth Orchestra betreft, oordeelt de VCT, NA, dat de klacht ontvankelijk doch ongegrond is vermits de folder uitgaat van het orkest dat niet aan de SWT is onderworpen.

Wat de borden voor de "Vierdaagse van De Panne" betreft, oordeelt de VCT, NA dat de klacht ontvankelijk doch ongegrond is vermits ze werden geplaatst door de "Veloclub De Panne Sportief", een vereniging die niet aan de SWT is onderworpen.

De VCT, NA, verwijst naar eerdere klachten van dezelfde aard en naar haar advies nr. 27.161/A/II/N van 6 februari 1996. De VCT, NA, wijst in dat verband op uw schrijven van 16 januari 1996 in voornoemd dossier luidens welk de Franstalige opschriften waartegen een klacht werd ingediend, verwijderd zouden worden.

Wat het gebruik van de Franse naam "Coxyde" betreft, wijst de VCT Op het feit dat de gemeentenaam "Koksijde" in het KB van 14 augustus 1992 houdende rangschikking van de gemeenten, niet vertaald is.

De VCT, NA, neemt akte van het feit dat het nodige wordt gedaan teneinde de taalwetgeving correct toe te passen.

Wat het gedeelte van de klacht betreft dat betrekking heeft op de folders inzake preventiebeleid, meldt de VCT, NA, u dat dit gedeelte van de klacht in behandeling is vermits de kwestieuze folders uitgaan van het ministerie van Binnenlandse Zaken en het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid.

4.

De VCT, NA, verzoekt u tot slot haar mede te delen welk gevolg aan dit advies zal worden gegeven.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de NA,

C. VAN EECKAUTE